



Regione Lombardia



Ministero degli Affari Esteri



CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO

## ITÁLIA AMÉRICA LATINA JUNTAS EM DIREÇÃO AO FUTURO

### Forum de Milão

#### “Desenvolvimento, cooperação e papel das regiões”

Milão, 1º de outubro de 2007

Palazzo Turati - Via Meravigli 9/b

**Objetivos e temáticas:** Aproximando-se da data da “III Conferência Nacional Itália - América Latina: Juntos para o futuro”, que acontecerá em Roma, de 16 a 17 de outubro, será realizado em Milão, em 1º de outubro, um Seminário sobre “Desenvolvimento, cooperação e papel das regiões”.

Uma das prioridades estratégicas para a Itália, numa fase especialmente importante para o sistema produtivo diante dos desafios da competição global, é manter e reforçar a presença das suas empresas e do Sistema país em geral nas áreas geopolíticas emergentes, mas não apenas naquelas contíguas geograficamente, como a Europa do Leste. Há quatro anos que a América Latina cresce numa média de 4 - 5% por ano, representando um mercado de quase 500 milhões de pessoas que vão se integrando e iniciando um caminho de desenvolvimento com um crescimento suportado por PIB e exportações notáveis em muitos setores. Nos próximos anos, será necessário aproveitar os seus potenciais em *agrobusiness*, em serviços, infra-estrutura de transporte, comunicação, turismo e no reforço do sistema produtivo formado prevalentemente pelas PMEs. Será oportuno aprofundar, também, no âmbito europeu, novas idéias e programas de cooperação sobre as PME's e os sistemas produtivos locais.

A esse respeito, identificamos duas zonas distintas: a “região rio-platense”, a mais desenvolvida da América do Sul que compreende o sul do Brasil, o Uruguai e a Argentina até Buenos Aires, integrada no interior do Mercosul, para a qual podem ser dirigidas as melhores práticas de desenvolvimento territorial italiano numa ótica de cooperação entre empresas. A segunda é a zona “mesoamericana”, que compreende o Sul do México e a América Central, aonde - através do Plan Puebla-Panamá<sup>1</sup> - se busca estimular a integração física e trans-fronteira entre os Estados para criar as condições de um desenvolvimento sustentável na área e em direção do qual se promova transferência de experiências de fortalecimento das instituições nos processos de integração regional e numa ótica que prevaleça a cooperação para o desenvolvimento.

Em relação à primeira área, pretende-se retomar o assunto do desenvolvimento local e de transferência das “melhores práticas” da experiência dos “sistemas locais de empresas” da Itália do Norte, que sejam capazes de estabelecer inter-relações com o território e as suas organizações, unir a flexibilidade com altos níveis de produtividade, favorecer a ocupação e, por conseguinte, ser um fator de “coesão social”, base das políticas europeias em direção à América Latina, com a qual a Itália deve relacionar-se. O Fórum de Milão visa ser uma oportunidade para creditar o Sistema Itália como parceiro estratégico do México e da América Central. O processo de integração econômica desta área é ainda embrionário; faltam instrumentos de participação dos cidadãos e das instituições de *governance*, em diversos níveis. Trata-se de promover um processo de fortalecimento das instituições, tanto através de programas de formação quanto transferindo as “melhores práticas” na criação de instrumentos *multilevel governance* que, partindo de baixo até aos níveis institucionais intermediários, ajudem a criar um tecido institucional de reforço à integração regional, numa ótica de desenvolvimento sustentável.

O tema da energia é “central” para toda a América Latina e nas suas relações com o resto do mundo tanto em relação às mudanças climáticas quanto ao uso de energias alternativas, a exemplo dos biocombustíveis, setor onde o Brasil é líder. A utilização da bioenergia se apresenta como possível alternativa aos combustíveis fósseis, mas é necessário fazer escolhas coerentes e responsáveis por parte dos governos e das empresas europeias, que devem se comprometer a respeitar parâmetros relativos a emissões e uso de energias alternativas que a União Europeia deu. Nas cooperações que podem ser ativadas entre a Itália e os países da América Latina, os bancos regionais de desenvolvimento desempenham um papel estratégico, podendo oferecer um suporte indispensável aos investidores e operadores, tanto na fase de estudos de viabilidade e projetos quanto na participação do capital de risco. Um grupo adequado de estudo se ocupará especificamente das oportunidades, dos processos e dos requisitos para acessar aos créditos e aos programas dos principais bancos de desenvolvimento que trabalham na América Latina.

<sup>1</sup> O *Plan Puebla-Panamá (PPP)*, lançado em 2001 é formado pelos 7 países da América Central e pelos estados do sudeste do México (Chiapas, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Quintana Roo, Tabasco, Vera Cruz, Yucatán) envolvendo uma população de 64 milhões de habitantes, e é composto dos seguintes capítulos: desenvolvimento sustentável, turismo, transportes, energia, telecomunicações.



Istituto Italo-Latino Americano

CeSPI  
Centro Studi di Politica Internazionale

ISPI

Milano



Comune  
di Milano



**Regione Lombardia**



*Ministero degli Affari Esteri*



**CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO**

Milão, 1º de outubro 2007 - Palazzo Turati - Via Meravigli 9/b

## Programa

### Das 9:00 às 11:00 - Sessão plenária inaugural

#### Abertura dos trabalhos:

*Carlo Sangalli*, Presidente da Câmara de Comércio de Milão

*Boris Biancheri*, Presidente do Instituto dos Relações Internacionais ISPI, Itália

#### Palestra:

“Nutrir o planeta, energia para a vida: Milão Expo 2015”

*Letizia Moratti*, Prefeita da cidade de Milão

“Internacionalizar-se para crescer: a lição da experiência italiana e Latina americana”

#### *Preside e abre:*

*Bruno Ermolli*, Presidente da Promos - Câmara de Comércio de Milão

*Erico Letta*, Subsecretário de Estado à la Presidencia do Conselho (em video conferência)

*Danilo Astori*, Ministro da Economia do Uruguai e Presidente de turno do Mercosul

*Harry Brautigam*, Presidente do Banco Centro-americano, Honduras

#### Palestra:

*Roberto Formigoni*, Presidente da Região Lombardia

### Das 11:00 às 13:30 - Grupos de trabalho em sessão plenária

#### Grupo I

“Os Bancos regionais como parceiros estratégicos para o desenvolvimento das relações entre a Itália e a América Latina”

#### *Introduz:*

*Alberto Brugnoli*, Diretor Instituto Regional de Pesquisa da Lombardia (IreR)

#### *Debatedores:*

*Franco Fornasari*, Conselheiro Especial do Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID), Washington

*Bruno Tabacci*, Membro da Comissão Financeiro do Estado italiano na Câmara dos Deputados

*Vicente Caruz Middleton*, Presidente do Banco de Desenvolvimento, Chile

*Paolo Manzato*, Presidente da Selma Bipiemme Leasing SpA (Gruppo Mediobanca), Itália

#### Grupo II

“Sistemas produtivos locais, internacionalização e “alianças territoriais”

#### *Introduz:*

*Josè Luis Rhi Sausi*, Diretor do Centro de Estudos de Política Internacional (CeSPI), Itália

#### *Debatedores:*

*Gustavo Arteta*, Secretário Econômico do Instituto Italo-Latinoamericano (IILA), Itália

*Luciano Consolati*, Associação de distritos italianos

*Omar Perotti*, Prefeito de Rafaela, Argentina

*Antonella Mori*, Docente do Instituto de Estudos Latino-Americanos e dos Países em Transição (ISLA),  
Università Bocconi, Itália

*Roberto Di Salvo*, Responsável do Escritório de Estudos e Relações Internacionais Federcasse (BCC), Itália



**CeSPI**  
Centro Studi di Politica Internazionale

2

**ISPI**

Milano



Comune  
di Milano



**Regione Lombardia**



*Ministero degli Affari Esteri*



**CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO**

Das 13:30 às 14:30 - Almoço

Das 14:30 às 17:00 - Sessão paralela dos grupos de trabalho

### **Grupo III**

"Infra-estrutura, transportes e turismo"

**Preside e abre:**

*Paolo Bruni*, Secretário Geral do Istituto Italo-Latinoamericano (IILA), Itália

**Debatedores:**

*Juan Bosco Martí Ascencio*, Coordenador Geral do Plan Puebla Panamá, México

*Raffaele Cattaneo*, Secretário de Infra-estrutura da Região Lombardia

*René Alejandro Cortés Forero*, Coordenador da Iniciativa para a Integração da Infra-estrutura Regional Sul americana (IIRSA), Colômbia

*Marco Aurélio Barcelos*, Secretaria de Desenvolvimento do Estado de Minas Gerais, Brasil

*Alfredo Leonardo Somoza*, Presidente Instituto Cooperação Econômica Internacional (ICEI), Itália

### **Grupo IV**

"Energias renováveis, bioenergia: alternativa do futuro"

**Preside e abre:**

*Samuele Furfari*, Chefe Unidade adjunto Energias Renovável Comissão Europeia, Bruxelas

**Debatedores:**

*Matteo Leonardi*, Responsável sector energia WWF Italia

*Gian Paolo Vannozzi*, Presidente Comissão Italiana para o Desenvolvimento das Energias Renováveis (CISVER)

*Mauricio Cecilio*, Diretor Instituto de Desenvolvimento Integrado de Minas Gerais (INDI)

*Mario Vigo*, Presidente da confederação Geral da Agricultura Italiana (Confagricoltura) inter-provincial de Milão e Lodi, Itália

*Andrea Di Vecchia*, Instituto di Biometeorologia (IBIMET C.N.R.), Itália

Das 17:00 às 19:00 - Sessão plenária de encerramento

**Preside:**

*Gilberto Bonalumi*, Secretário Geral Rede Itália America Latina (RIAL), Itália

**Intervenções dos coordenadores dos Grupos de Trabalho:**

**Conclusões:**

*Roberto Ronza*, Subsecretário para o Desenvolvimento e Relações Internacionais da Região Lombardia

*Donato Di Santo*, Subsecretário de Estado de Relação Exteriores da Itália

È previsto tradução simultanea.

Seminario aberto.

Por razões protocolares e organizativas, agradecemos a prévia inscrição na Conferência.

Para se inscrever: [www.ri-al.org](http://www.ri-al.org)





Regione Lombardia



Ministero degli Affari Esteri



CAMERA  
DI COMMERCIO  
MILANO

### III Conferência Nacional Itália-América Latina e Caribe

A III Conferência Nacional Itália-América Latina e Caribe se insere no âmbito das iniciativas preparatórias, já organizadas, na esfera nacional italiana, constituindo-se em um evento central no quadro da forte retomada da presença da Itália na América Latina.

Neste primeiro ano, foi significativo o empenho do Governo italiano nas viagens do Presidente Prodi e Ministro das Relações Exteriores, Massimo D'Alema ao Brasil, Chile e Peru, bem como as missões do Subsecretário Di Santo a dezoito países da região, que contribuíram para construir uma rede de política externa que caracteriza a renovada atividade italiana em favor do fortalecimento das relações políticas, econômicas, culturais, sociais, comerciais e de cooperação entre a Itália e os países latino americanos.

A III Conferência, denominada "*Italia - America Latina: juntas em direção ao futuro*", acontecerá em Roma, nos dias 16 e 17 outubro 2007, concluindo um percurso de atividades preparatórias em várias cidades italianas com o objetivo de aprofundar alguns temas de maior interesse para a América Latina e suas relações com a Itália e a União Européia.



Italia-America Latina:  
insieme verso il futuro  
III CONFERENZA NAZIONALE  
ITALIA-AMERICA LATINA E CARAIBI



Istituto Italo-Latino Americano

CeSPI  
Centro Studi di Politica Internazionale

4

ISPI

Milano



Comune  
di Milano